

[Texte]

• 2010

Fishery Products' trawlers fish within 25 to 30 miles of our coast. A large wet-fish trawler fishing 25 to 30 miles off the coast where our 65-foot boats would normally fish?

They fish it in late winter, early spring, just prior to the inshore fishery. With those large wet-fish trawlers swooping up the fish just before the inshore fishery, we are not going to have any fish on the inshore grounds for the small boat and the most viable operation, the small boat fishery; with regard to lack of overhead—no overhead to pay, etc.—they can be most viable. There will be no fish for these boats to catch.

Adding to that, the results of the resource management have to be in there. Irrespective of the Greenpeace activity or the International Fund for Animal Welfare or other organizations and what kind of campaign they put on, there has to be a cull of the seal herd, the harp seal herd in particular. One and a half tonnes of fish annually per seal is a lot of fish when you are talking about 2,000,000 seals. Combining that consumption of commercial species with the infestation problem, the parasite problem, that alone is detrimental to the inshore fishery of Newfoundland. There has to be a cull of that herd and it has to commence in 1986. I do not want to comment on the grey seal herd in Nova Scotia. The problems have already come out up front and adversely affected the market in the U.S. because of the parasite problem in the codfish, on the Scotian Shelf in particular.

Now let us look at the processing side for a second. Resource management and harvesting I just mentioned. I may mention one thing, by the way. I said it was a Newfie joke. It is too bad you could not find time: if you had time to take a helicopter and travel along the coastline and look down at all those fish plants—not Fishery Products' plants—forget Fishery Products International—but those companies who are there without government dollars, as yet to ask for government assistance, never did and never will; independent operators, making a go of it, but their plants are closed. They go to Ottawa—just recently. I do not think the last presentation was strong enough on the issue. To ask for what? Are they asking for handouts and dollars? No, no. They are asking for some pounds of raw material to put in their plants this fall, because their plants are closed, to provide work for their plant workers, to help offset their overhead costs. They got turned down. What were they asking for? They were asking for the fish that is left in the waters. Do you know that this big restructured company getting all the millions of dollars from the taxpayers of Canada is going to leave 25 million pounds of fish in the water, at least here in Newfoundland? Can you imagine that? They have 70 odd deep sea trawlers, wet fish trawlers, and they are going to leave 25 million pounds in the water at the end of this calendar year not caught, at the same time as those other fellows out there working every day, day in, day out, managing the plants,

[Traduction]

Les Pêcheries internationales font pêcher leurs chalutiers entre 25 et 30 milles de nos côtes. Il s'agit d'une pêche de poisson frais considérable faite par des chalutiers entre 25 et 30 milles au large de nos côtes, où nos bateaux de pêche de 65 pieds pêcheraient normalement.

Ils pêchent à la fin de l'hiver et au début du printemps, juste avant le début de la saison de la pêche côtière. Avec ces gros chalutiers de pêche fraîche qui raflent tout le poisson juste avant le début de la saison de la pêche côtière, il ne restera plus de poissons dans les bancs côtiers pour les petits pêcheurs et l'exploitation la plus viable, la pêche artisanale. Et si l'on songe aux frais généraux qui sont quasi inexistants dans leur cas, ce secteur de la pêche peut être très viable. Mais ces pêcheurs n'auront plus rien à prendre.

De plus, il faut tenir compte des résultats de la gestion des ressources. Indépendamment des activités de *Greenpeace* ou du Fonds international pour la défense des animaux, ou de toute autre association qui a des préoccupations du genre, il faut effectuer un tri parmi le troupeau de phoques, particulièrement le troupeau de phoques du Groenland. Un rendement d'une tonne et demie de poisson par phoque par année représente une quantité énorme de poisson si l'on songe que le troupeau compte 2,000,000 de têtes. La consommation de cette espèce marchande alliée au problème de l'infestation, le problème des parasites, ce facteur seul nuit au secteur de la pêche côtière de Terre-Neuve. Il faut faire le tri de ce troupeau, et ce, dès 1986. Je ne parlerai pas du troupeau de phoques gris en Nouvelle-Écosse. Les problèmes sont déjà là et ont nui à notre marché aux États-Unis en raison de l'infestation parasitaire de la morue, problème qui touche particulièrement la plate-forme Scotiane.

Disons maintenant un mot de l'industrie de la transformation. J'ai déjà abordé les questions de la gestion des ressources et de la pêche proprement dite. J'aimerais signaler une chose en passant. J'ai dit que c'était une blague de *Newfie*. Il est vraiment malheureux que vous n'ayez pas assez de temps: si vous aviez le temps de survoler la côte à bord d'un hélicoptère et de voir toutes ces usines de transformation—non pas les usines de Pêcheries internationales—oubliez les Pêcheries internationales—mais celles des entreprises qui sont exploitées sans l'aide du gouvernement, en tout cas qui n'ont pas encore demandé l'assistance du gouvernement, qui ne l'ont jamais fait et qui ne le feront jamais; je parle des entrepreneurs indépendants, qui réussissent, mais dont les usines sont fermées. Ils sont allés à Ottawa, tout récemment. Je crois que nous n'avons pas insisté suffisamment sur cette question dans le dernier exposé. Qu'est-ce qu'ils demandent? Est-ce qu'ils demandent la charité et de l'argent? Non, non. Ils demandent qu'on les aide à obtenir quelques livres de «matière brute» pour ouvrir leurs usines à l'automne parce que leurs usines sont fermées; ils veulent fournir du travail à leurs employés, et cherchent à contrebalancer leurs frais généraux. Ils ont essayé un refus. Qu'est-ce qu'ils demandaient au juste? Ils demandaient de mettre la main sur ces poissons qu'on ne pêche pas. Savez-vous que cette grosse entreprise restructurée qui obtient des millions de dollars qu'on va chercher dans la poche des contribuables